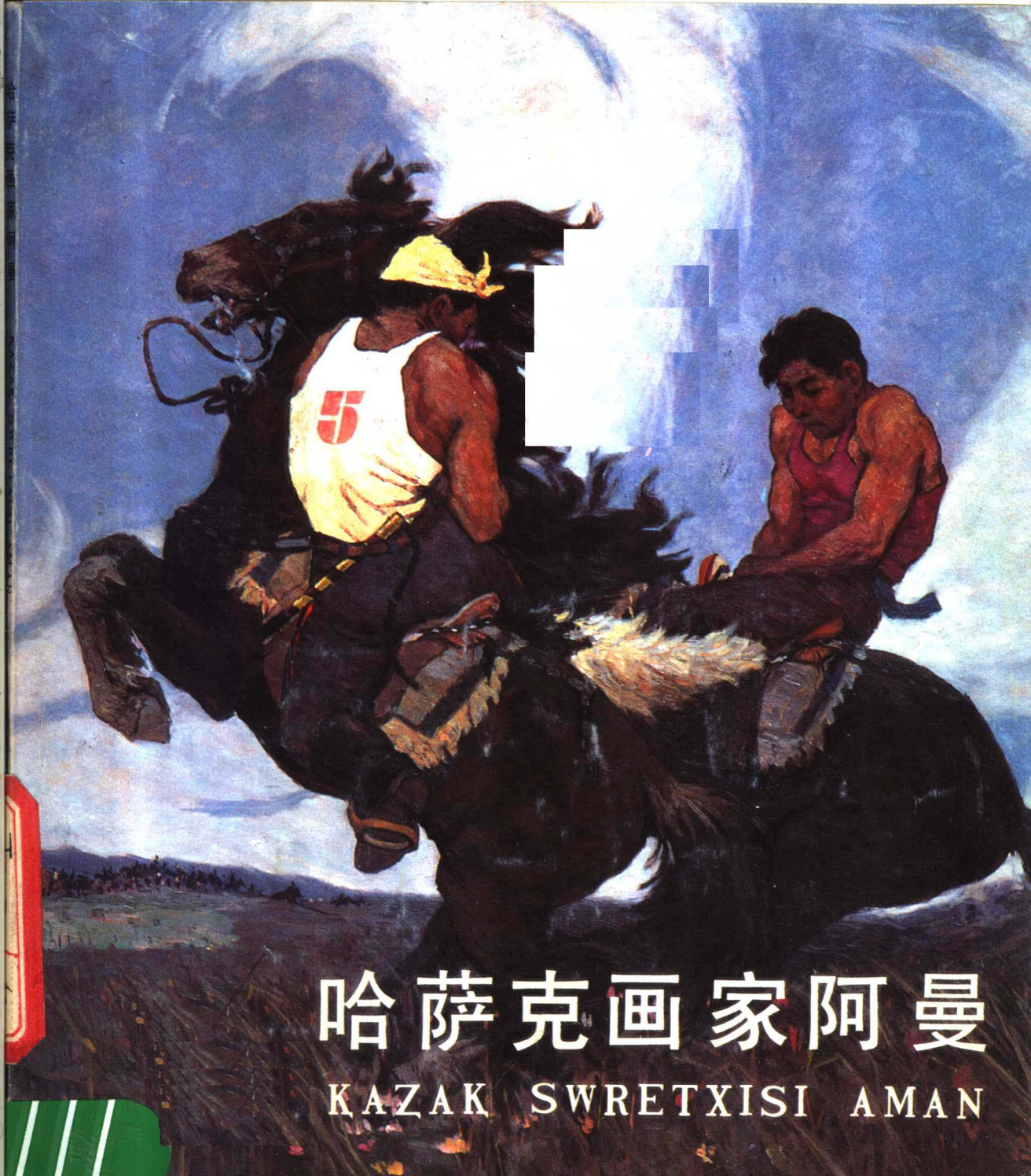




哈萨克画家阿曼

KAZAK SWRETXISI AMAN

哈萨克画家阿曼

KAZAK SWRETXISI AMAN



新疆人民出版社

哈萨克画家阿曼

*

新疆人民出版社 编辑出版

新疆新华书店发行 北京精美印刷厂印刷

787×1092毫米20开本 4印张

1982年7月第1版 1982年12月第1次印刷

统一书号: M8098·518 定价: 1.70元

序

艾中信

在我国这个多民族的大家庭里，为了使文艺满足各族广大人民群众的需要，真正做到所有民族的文艺大繁荣，重要的是培养各民族自己的文艺家。我看了哈萨克油画家阿曼的许多优秀的作品很有感想，我为哈萨克第一代油画家的成长由衷地感到高兴。

阿曼生长在我国西部边疆的伊犁巩乃斯草原上。他是牧民的儿子。美丽富饶的土地，明媚多彩的风光，在他幼小的心灵中就已经种下了热爱生活、热爱家乡、热爱祖国的感情，同时也开始培养了他善于观察美好事物的敏感力。阿卜杜阿曼从开始攥起铅笔的儿童时代起，他就对绘画发生了兴趣，从小学到高中，他不间断地在牧场上进行写生。草原生活诱发着他的浓厚画兴，马群、马具、奶壶、酿奶酒用的皮囊、舂麦用的木臼……都成为他描绘的对象。少年时代，在学校里，而且在社会上，他已经是一个绘画的能手。他在日常生活中不断磨练绘画技术，基本上依靠自学，掌握了一定的造型能力，许多散发着淳朴生活气息的画幅，博得了牧民们的喜爱。

1956年，他被保送到北京中央民族学院接受高等教育。1958年，转入中央美术学院油画系第二画室学习，毕业后又回到他的故乡——新疆。

阿曼在中央美术学院勤奋地钻研素描和油画业务，并攻读其它课程。

他的求学精神很虚心、认真、踏实。五年的专业训练，使他在造型能力上打下了扎实的素描基础和熟练的油画技巧，在创作上表现出哈萨克民族特有的艺术灵感和激情。他先后受业于董希文、罗工柳教授之门。老师们对他的进步、成长感到欣慰。他以毕业创作《葡萄架下》总结了五年的学习成果。

回到新疆以后，我们不断看到他的新作，其中有主题性创作如《春羔满圈》、《把好马送给解放军》、《刁羊》、《阳光照天山》等优秀作品，都倾注着画家对于劳动人民的深情和对于社会主义的向往。这些作品，构图严谨而简洁，人物塑造亲切可信，尤以《把好马送给解放军》处理得最为出色，那匹跳跃的枣红马把主题烘托得非常鲜明，把草原生活渲染得热气腾腾。《阳光照天山》是一幅别具风貌的风景画，它既有叙事性，又有抒情性，而且是一幅很成功的主题性风景画。《刁羊》描绘了草原的传统习俗和风尚，《天山牧场》表现了定居、转场、放牧的生活情趣，而《阳光照天山》则反映了一派壮丽的建设新气象。可喜的是，这些作品都是从阿曼的心灵深处透露出来的艺术形象，它亲切、生动，感人至深。他的许多风景写生，都散发着浓郁的奶茶香味，又好象草原上的清泉那样滋滋动情。正因为画家描绘的是他所十分熟悉的本民族的生活，绝无猎奇、造作的痕迹。所以，众口赞扬他的作品“真是把哈萨克人民生活中的美表现出来了！”

哈萨克的传统文化是很有特色的，她的歌舞、民间工艺都有与众不同的突出的优点，深受我国人民的喜爱。一切优秀的民族艺术都应加以发扬。油画虽然是外来画种，但是它的表现性很能适应新疆地区色彩绚丽的自然风貌，也符合于哈萨克人民的审美习性。这可能是油画在新疆很快得到发展的一个原因。阿曼现在正努力向哈萨克民族艺术传统学习，使油画很好地和哈萨克民族绘画相结合。我们可以预期，在他的潜心探索中，终将出现更加美好的哈萨克民族油画新作。

ALOIE SÖZ

AY ZHONGXIN

Elimizding köp ultte ülkên sêmiyasenda, adêbiyêt - kerkêmonêrdı ar ult kaleng haiek bukaraseneng kajêtin kanaqattandera alaten êtiw uxin, barlek ultteng adêbiyêt - kerkêmonêrin barenxa güldêndiriwgê, otê - motê ar ultteng adêbiyêt - kerkêmonêrxilêrin tərbiyêlêwgê xenemên kol jêtkiziw kêrêk. Kazak süwrêtxisi Amanneng birkederew tamaxa tuwendelaren kergên-dê mên katte asêrlênip, Kazakteng alqaxke buwen süwrêtxisining êsêyip oşkêninê xen jürêktên kuwandem.

Aman elimizding bates xêgarasendaqê İlêning Künês saharasenda êr-jêrkên, kara taban malxeneng ule, ereste kut mêkên, gül jaynaqan kerkêmonêrinin karxadayenan - ak oneng jas jürêginê omirdi, mêkêndi, otande kezew süyêtin sêzim ureqên êkti. Karendaxte kolena ustay alaten bolqan balalek xaqenan bastap, Aman süwrêt salewqa kezekte, bastawex mêktêptên orta mêktêpti taweskanqa dëyin ol sezba onêrinên bir kün dê kol üzbe di. Sahara omiri oneng süwrêtkê dëgên entasen onan arman jêbêy bêrdi.

Üyirli jelke, atteng abzal êr - turmane, biyê sawaten kônêk, kemez axetaten saba, tare tûyêtin keli - kêlsap... bari dê oneng sezaten süwrêt nesanasena aynalde. Jas kêzinên bastap - ak, ol mêktêptê dê, tipti koqamda da süwrêt sezewdeng xêbêri bola bastade.

Kündêlikti turmes baresenda özining süwrêt onêrin üzdiksiz jatelderep, özdiginên üyrêniwgê süyênê oterep, bëlgi dârêjêdêgi müsindêw kabilêtin iygêrdi. Oneng karapayem omir tenesen angketkan kerwar süwrêttêri, malxeldeng kumarta unatkan kezew süyispênxiliginê bolêndi.

1956 - jele ol Beyjingdêgi ortalek ulttar institutena tûsip joqare bilim alde. 1956 - jele taqê da Ortalek asêmonêr instituteneng may boyawle süwrêt fakultêtinê ênip, one bitirgên song mêkêni Xinjiangqa kaytep kêldi.

Aman Ortalek asêmonêr institutenda jay süwrêt pên may boyawle süwrêt kasibin kulxena zêrttêp, baska da sabaktarde bêrilê okede. Oneng üyrênîwgê dêgên ruwhe asa kixipêyil, mukeyat, tabande bolde. 5 jeldek arnawle tərbiyê baresenda, ol müsindêw kabilêti jakta, jay süwrêtting bērik nēgizin kalap, may boyawle süwrêt onêrinê nēdawir eselde. Jasampazdek jakta, Kazak ulteneng oninê tən kōrkēmōnērlik xabete mēn asērli sēzimin bēynēlêy alaten bolde. Ol ilgērindi - kēyindi Dong Xiwen, Luo Gongliw katarle profissorlardan onēgē alep, ustazdare da oneng ilgērîlêp, asip kēlê jatkanena ūlkēn umit artte. Ōzining mēktêp bitirgēn kēzdē sezqan «Jüzim sērēsining astenda» dēgēn tuwendese arkele ol 5 jeldek bilim sapareneng kēsēk tabesen kortendelade.

Xinjangqa kēlgēnnēn kēyin dē, biz süwrêtxining janga tuwendelaren ūzdiksiz kōrip oterdek. Muneng ıxindē takerepte xeqarmaqa jataten: «Təl ūyxikkē seymaqan kōktēm», «Saygūlikti halek azattek armeyasena tartew êtiw», «Kōkpar», «Kün nure Tianshande bōlêdi» sende xokteqe biyik tuwendelar bar. Bul êngbēktêrgē süwrêtkêrding êngbēkxi halekka, sotseya-lizimgē dēgēn tērēng ekelase singdirilgēn, tuwendelar ekxam da nak pa nak, adamdar mēn zattardeng müsini kolmēn koyqanday xekkan, otê - mōtê «Saygūliktêrdi halek azattek armeyasena tartew êtiw» asa tartemde, oynak salep orqep turqan jıyrēn tulpar takerepte tamaxa arlêndirip, jaylaw emirining duwmande sēni kaz - kalpenda kōz aldenga êlêstēydi. «Kün nure Tianshande bōlêdi»—bul da istili bir tōbē, oyde bawrayten bayandawe da, sēzimdi bawrayten lirikase da bar, otê sōtti xekkan mōndı kōrinistik süwrêt. «Kōkpar» saharaneng dāstūrli adēt - saltēn ayxektrayde. «Tianshan fērmase» mal xarwaxeleşeneng kestaw, kōktēw, kuzēwlıktēgi baktaxelek emirin ar kerenan bēynēlēsē, «kūn nure Tianshande bōlêdi» taqe bir sone takerepte, kurelesteng teng tenesen aldeqa jayep salade. Mundaqe kisini kuwantaten bir jayet, bul tuwendelardeng bari Amanneng oz jan duni-yēsi tērēnginēn kuyelep xekkan kōrkēm obrazdar. Bul obrazdar onining xenayeleşe, jalendeleşemēn adamde tērēng sēzimgē bōlēydi. Oneng kōp-tēgēn kōrinis suwrêttēri kaymak koskan koyew xay sēkildi nēmēsē jaylaw-

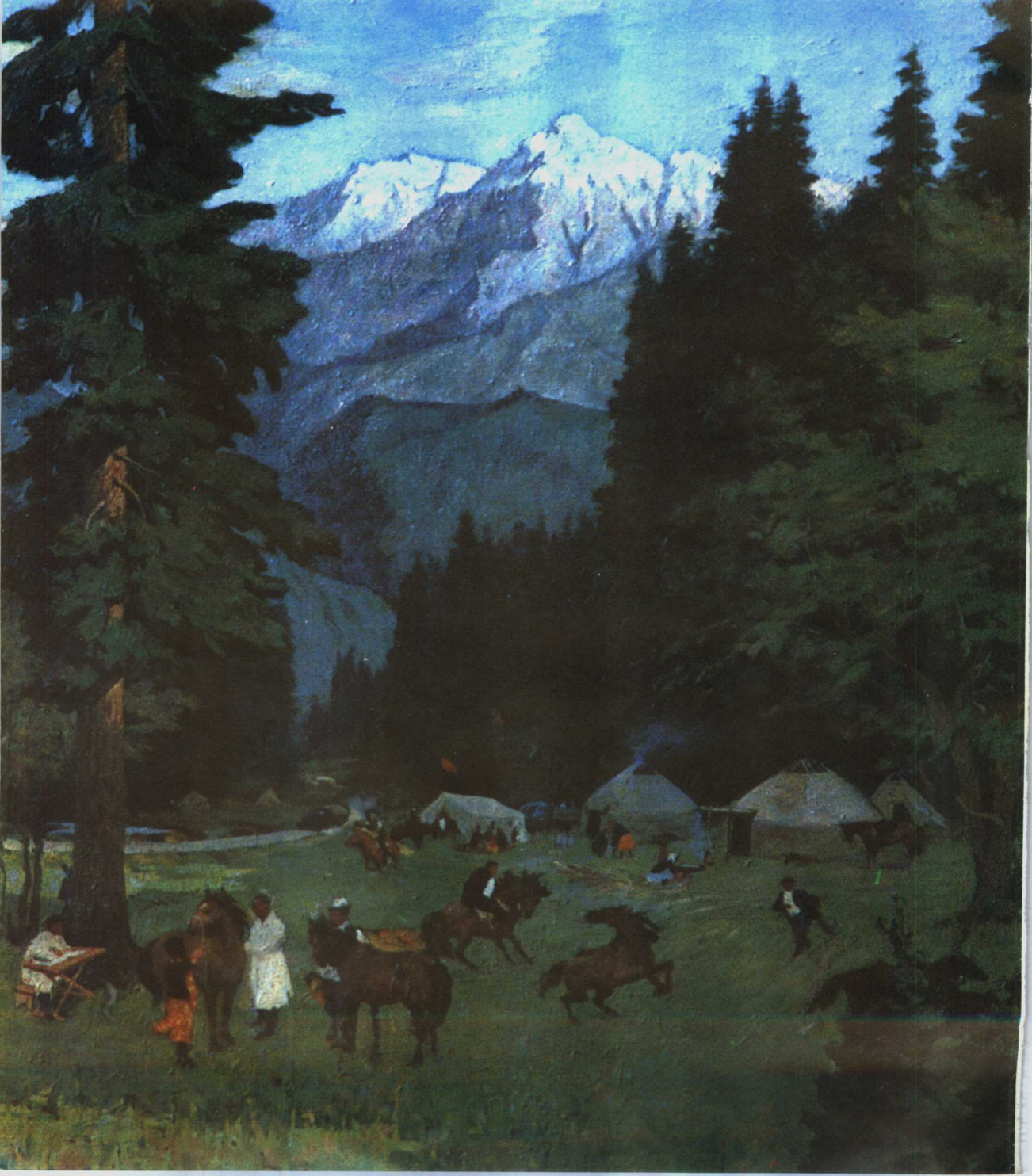
deng jelep akkan möldir bulaqçı tərizdi, boyde balberatep sêzimdi xemxelap turade. Suwrêtkêrding sezatene özinê asa kanek öz ulteneng ömiri bolqandektan, onda joktan özgêgê êmêksiytın êxkanday bir jasandelek jok. Sondektan jurt: oneng tuwendelare “naqez Kazak halke ömirindêgi kerkêmdikti bēynêlêydi” dēp tēgin maktamaqan.

Kazakteng dōsturli mādēniyēti asa bay özgēxēlikkē iyē. Oneng biyi mēn haiektek mēnêrlēw önerining özgēdēn bir tōbē üzdik artekxelektare bar, elimiz halke kumarta suyēdi. Munday uzdik ulttek kerkēmōnērding bari dē sōwlēlēnē bēriwgē tiyis. May boyawle suwrēt suwrētting xētten kēlgēn tūri, alayda oneng bēynēlēw kasiyēti Xinjiang öngirining masateday kulperqan tēbiyqat kerkinē say kēlēdi, Kazak halkeneng ēstētikalek talqamena da uylēsēdi. Tēgi Xinjiangda may boyawle suwrētting tēz öris alewendaqçı sēbēpting biri dē osenda bolsa kērēk.

Kazir Aman Kazakteng ulttek kerkēmōnēr dōsturın kulxena uyrēnıp, may boyawle suwrētini Kazakteng ulttek suwrētımēn aybat uxtasterewda. Özining zēyin sala izdēniw saparenda, oneng budan belay burenqadan da kerkēm, teng Kazak ulteneng may boyawle suwrēt tuwendelaren jarekka xeqara bērētindiginē sēnimimiz kāmil.



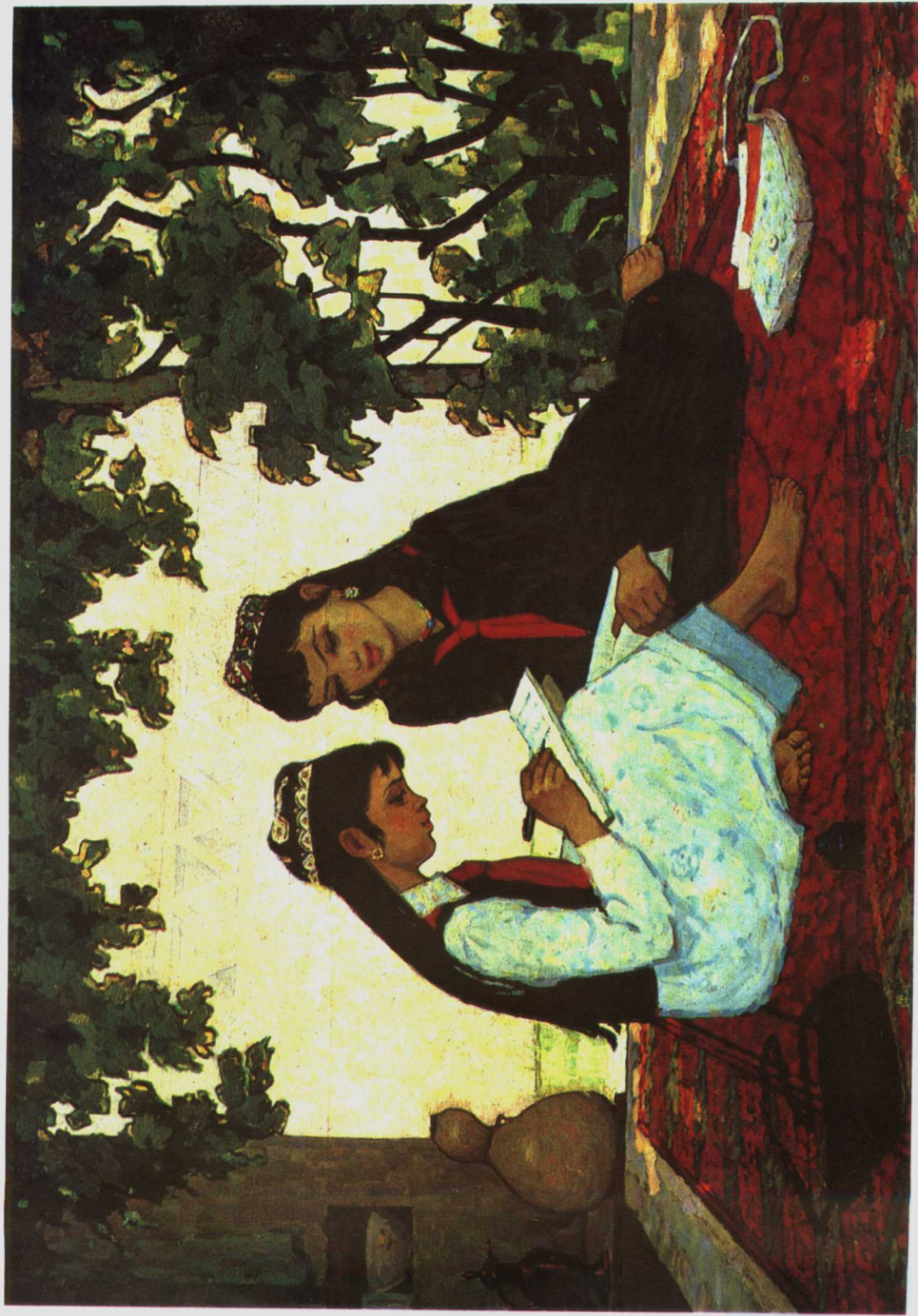
1. 天山牧场 Tianshan Pêrmasi. 80×130cm





3. 把好马献给解放军 Səyğülikterdi kalek azattek ərmyasena tartw 120×200cm

2. 《天山牧场》局部 «Tianshan Pərməsi» attə swrəttən jekə kəinistər.



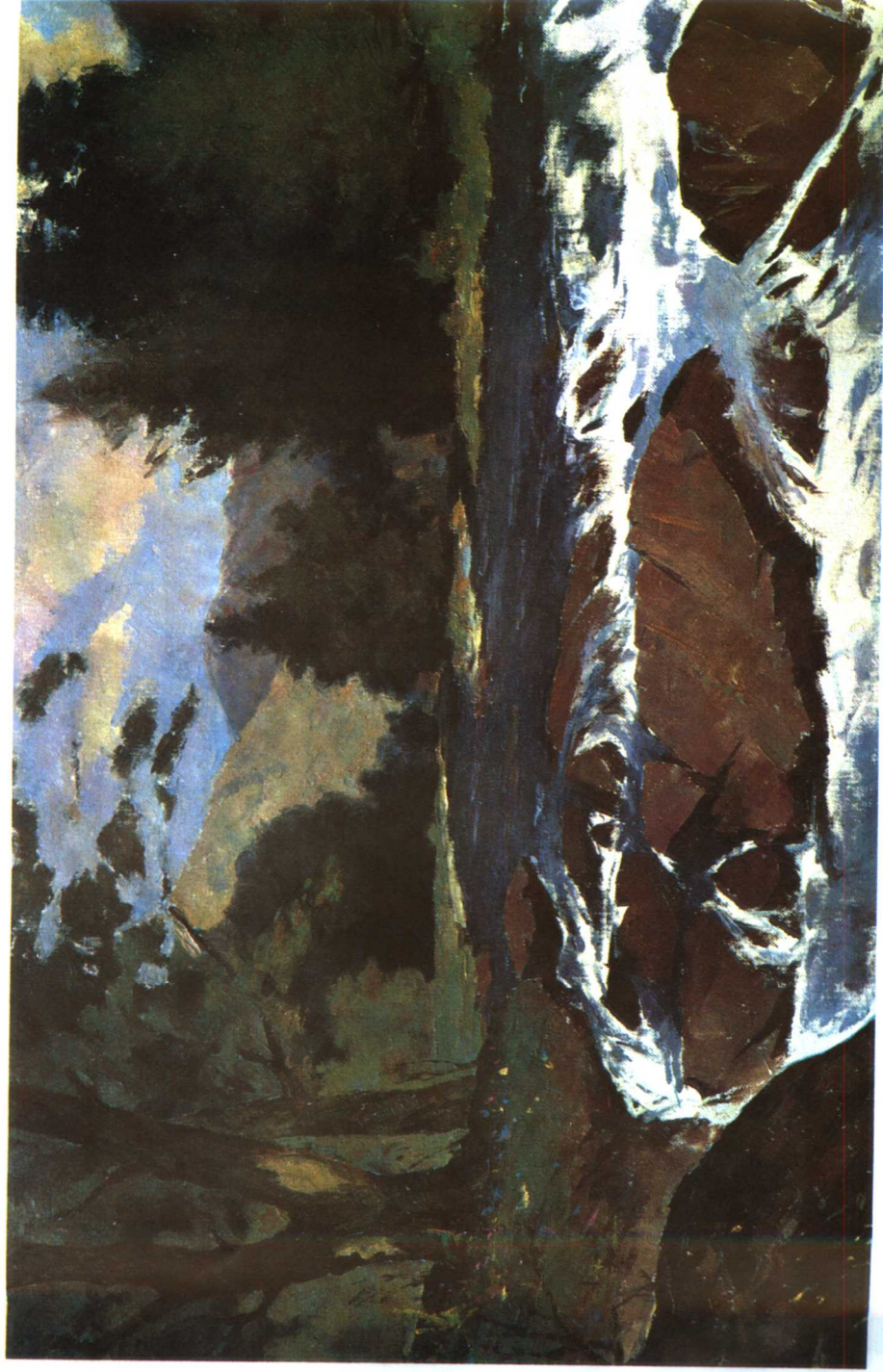
4. 葡萄架下 Juzim sɔresi astenda 130×190cm

5. 阳光照天山 Kun nure Tianshande bōlēdi 100×170cm

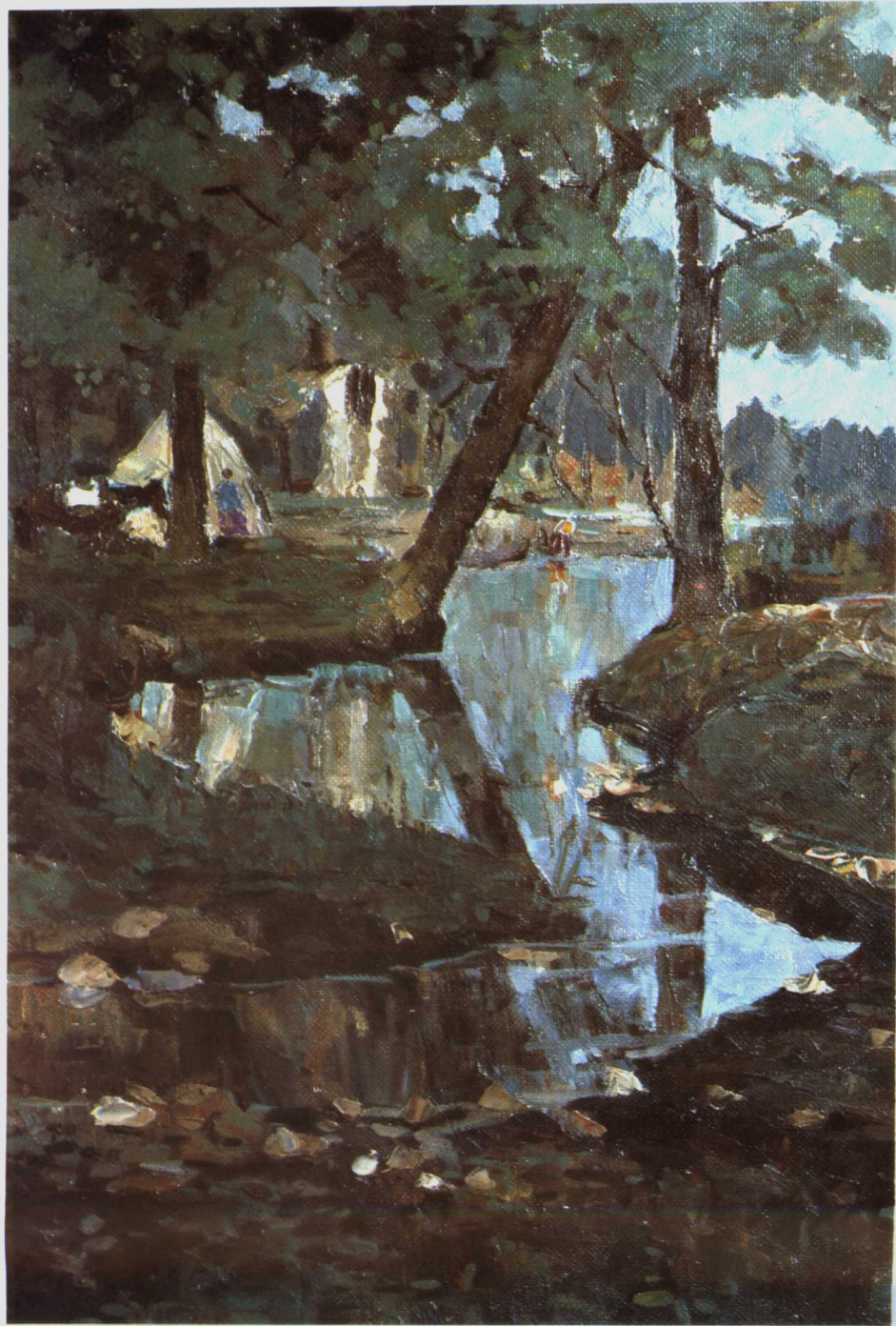




6. 纳拉提的森林 Narat toqaye 26×37.5cm



7. 溪流 Jelep akkan bulak 45.5×70cm



8. 小河旁

Jem-jert bulak
basenda

26×37.5cm



9. 山间新路 Tawdan tuskên janga joi. 26×37.5cm